

principalmente. De esta manera, Bárbara Azaola e Irene Gonzáles centran su atención en los centros culturales de Egipto, María Pérez en el de Ammán, Pérez Lázaro en el de Bagdad, Rosario Montoro y Ramón Pettit en el de Túnez y, de nuevo, Irene González en los de Beirut, Damasco y Argel.

Una serie de anexos con el listado de publicaciones del IHAC, los tratados y convenios bilaterales con países árabes, bibliografías y donaciones con signatura propia en la Biblioteca ponen punto final a este interesante libro que diseña la trayectoria de la principal institución española destinada a promover las relaciones culturales, científicas y económicas entre España y los países árabes. Un libro intenso e interesante, cuyos capítulos están, en gran parte, escritos por personas que han estado y/o siguen estando directamente implicadas en su gestión.

Carmelo PÉREZ BELTRÁN
Universidad de Granada

IBN RUŠAYD, Muḥammad b. ‘Umar. *Mil’ al-‘ayba bimā ḡumi‘a bi-ṭūl al-gayba fī l-wijha al-wajīha ilā al-ḥaramayn Makka wa-Ṭayba, volumen VII*. Ed. Aḥmad Ḥaddādī. Oujda: Imprimerie Jousour, 2013, 248 págs.

Muḥammad Ibn Rušayd (1259-1321) representa una de las figuras más destacadas de la historia ceutí y andalusí en los siglos XIII y XIV. Es autor de varias obras, algunas preservadas en manuscritos autógrafos, con importancia crucial para el conocimiento de la sociedad andalusí y magrebí de la época. Destaca su relato de viaje compuesto por siete volúmenes. Los volúmenes dos, tres y cinco, fueron editados hace algún tiempo por Muḥammad al-Ḥabīb Ibn al-Jūyā. En 2013 salió a la luz el libro con la edición del séptimo volumen presentado por Aḥmad Ḥaddādī, el conocido autor del libro sobre Ibn Rušayd y su relato de viaje. El libro fue publicado por una pequeñísima imprenta en la ciudad marroquí de Oujda y por su contenido presenta gran interés para la historia del emirato Nazarí. Más recientemente se publicó la primera parte del sexto volumen, preparada por el mismo editor.

El lector había tenido hasta ahora a su disposición dos ediciones parciales, ambas tratando al personaje importantísimo de la historia de Ifriqīya Abū l-Faḍl al-Tiḡānī, realizadas por Muḥammad al-Mannūnī y Muḥammad al-Ḥabīb Ibn al-Jūyā. Asimismo en 2007, en la introducción a la edición de otra obra de Ibn Rušayd, *Istadā‘āt al-Iyāzāt*, ‘Abd al-Laṭīf al-Ŷīlānī anunció el plan de hacer una edición crítica del sexto y séptimo volumen, en colaboración con ‘Abd al-Ḥādī Ḥumaytū.

El séptimo volumen cubre el fin de la segunda estancia de Ibn Rušayd en Túnez y su viaje por al-Andalus hasta Ceuta, su ciudad natal. El manuscrito único sobre el cual se basa la presente edición es acéfalo al principio y comienza con los fragmentos de poesía de Abū Ḥafṣ al-Tiḡānī (pp. 1-11). Continúa con la biografía de Abū l-

Faḍl al-Tiḡānī, quien también es autor de un relato de viaje, con muchísimos elementos relacionados con sus maestros, algunos de ellos andaluces (pp. 12-154). Después copió Ibn Rušayd qasidas de varios amigos o maestros suyos escritos en relación con su Istadā‘a (al-Qabtawrī, pp. 154-158, Ibn al-Šaṭṭ, pp. 158-160, al-Ṭurṭuṣī, pp. 160-162, Ibn ‘Ubayda al-Išbilī, pp. 162-163, Mālik Ibn Murahḡal, pp. 163-165, Ibn Abī Bakr al-Tilimsānī, pp. 165-166, Ibn al-Darrāy, pp. 166-168, al-Sānhāyī, p. 168) y añadió algunas suyas (pp. 168-174). En la página siguiente Ibn Rušayd describe su partida desde Túnez por Búna y Bugía hacia al-Andalus.

La parte más interesante para la historia de al-Andalus se halla en las páginas 176 y 203. En ella se narra el viaje de Ibn Rušayd de Túnez a al-Andalus. El barco navegó por Nerja, Vélez-Málaga hasta Bazalyāna—hoy el Castillo de Bezmiliana—donde Ibn Rušayd pernoctó. Después llegó finalmente a Málaga y se albergó en la casa de su amigo, el almirante nazarí Abū Zakarīyā l-Randāhī. En Málaga estudió con el sabio de origen cordobés Ibn Ayyāš al-Qurṭubī. La biografía de Ibn Ayyāš es más un sumario de las cosas y obras, hoy perdidas, de su maestro cordobés Abū l-Qāsim Ibn al-Ṭaylāšan. (pp. 178-190) Los fragmentos varios copiados de su obra coinciden en parte con un fragmento único e inédito de una *fahrasa* de Ibn al-Ṭaylāšan preservada en el manuscrito número 1879 de El Escorial (ff. 15r-20r). En Málaga recibió Ibn Rušayd una carta desde Ronda enviada por Ibn al-Ḥakīm, su compañero en casi todo el viaje, que el sabio ceutí incluyó en su totalidad en el libro (pp. 177-178).

Ibn Rušayd partió a Ronda acompañado de un grupo de personas enviadas desde la ciudad por su amigo más íntimo Ibn al-Ḥakīm. Con su viaje cumplió la promesa que le hiciese en Túnez en el momento de su despedida: ir a visitar su casa y su familia en Ronda antes de volver a Ceuta. Ibn Rušayd ofrece una descripción muy detallada del encuentro y de la estancia en Ronda en la casa familiar de Ibn al-Ḥakīm. Se trata de unos datos importantísimos ausentes en todas las biografías del futuro visir y gobernador de Granada, así como lo es también la carta mencionada arriba. Ibn Rušayd describe la casa de Ibn al-Ḥakīm y nos transmite su admiración por la biblioteca de Ibn al-Ḥakīm de la cual su amigo le dejó escoger un libro para recordar así su visita a Ronda (pp. 192-193; de la Biblioteca sobrevive por lo menos un manuscrito, hoy en El Escorial). Sigue la narración de sus enseñanzas en Ronda con Ibn al-Saffāy (pp. 193-199) y Ibn al-Aysar (pp. 199-202) con abundantes datos, no solamente de sus dos maestros allí sino de otros sabios andalusíes. Desde Ronda viajó por Algeciras hasta Ceuta, su ciudad natal. (202-203).

El valor documental de este libro para la historia andalusí y magrebí del siglo XIII es indiscutible. La desafortunada aproximación del editor al manuscrito disminuye ostensiblemente el valor de la edición presentada. Aunque Aḡmad Ḥaddādī menciona el método de edición, en realidad el libro carece de alguna aproximación científica

al texto del manuscrito. Esta opinión la podemos ilustrar con la parte que sigue justo a la llegada de Ibn Rušayd a Ceuta. El editor no menciona que algunas frases o párrafos son enmiendas de otra mano, como un certificado de lectura escrito por puño y letra de otro celebrísimo sabio magrebí ‘Abd al-Muhaymin al-Ḥaḍramī, que estudió la obra con Ibn Rušayd no mucho antes de la muerte de su maestro. Luego después del certificado de lectura Ibn Rušayd añadió un nuevo texto que abarca siete páginas, acercándose en ellas a su método.

El hecho de que la obra consista solo en el borrador inacabado por Ibn Rušayd nos revela muchísimos defectos de la edición de Ḥaddādī, que no respeta este carácter del manuscrito único. Lo ilustran las páginas 174 y 175 a los cuales el editor pone folios 52a y 52b. Justo antes del comienzo del folio 52a Ibn Rušayd dice que va a mencionar algo que luego no menciona y Ḥaddādī lo comenta en la nota diciendo que Ibn Rušayd no dice nada sobre este asunto, y bajo el folio 52a edita una mención sobre el *jaṭīb* Abū Ÿa‘far al-Himyarī. Sin embargo, después del texto de Ibn Rušayd que realmente se halla en el folio 51a y no en el 51b le sigue una página en blanco (el folio 51b) que Ibn Rušayd reservó para el texto que quería añadir después, pero no logró hacerlo. La biografía de Abū Ÿa‘far al-Himyarī se halla en un folio suelto de menor tamaño, que durante mi última visita a la biblioteca de El Escorial se hallaba entre los folios 55b y 56a. El texto que el editor pone en el folio 52b se halla en el folio 52a.

Cada lugar donde el editor pone varios puntos sin indicar la dimensión del espacio no editado es en realidad posible de completar utilizando el manuscrito original o la copia digital en color. Al principio el editor no editó un folio y medio de la parte séptima, la foliación utilizada dentro del libro es incorrecta y los imágenes del manuscrito no corresponden a las páginas mencionadas. La desafortunada edición de Ḥaddādī pone de relieve que editar los manuscritos —borradores— de Ibn Rušayd basándose únicamente en un antiguo microfilm no es posible. Esta obra de Ibn Rušayd necesita de un editor que respete el manuscrito y su forma y así respete el intento y el método del trabajo de Ibn Rušayd. Para lograr esto no es posible presentar esta obra sin un amplio aparato crítico dónde no se pierdan las enmiendas, eliminaciones y las intervenciones posteriores de otras manos o del mismo Ibn Rušayd. Un futuro editor de la obra puede ahora utilizar no solamente una copia en blanco y negro, sino también las imágenes en color de mejor calidad que las anteriores.

A pesar de todas las deficiencias del libro los historiadores tienen por primera vez a su disposición el texto impreso de uno de los más importantes relatos de viaje realizados en tierras andalusíes. El contenido tiene un valor muy semejante a las narraciones de Ibn Baṭṭūṭa o ‘Abd al-Bāsiṭ Ibn Jalīl pero en comparación de estas no existe ningún estudio en lenguas occidentales utilizando sus datos. La edición provisional

de Ḥaddādī ahora facilita el uso de estos datos sin necesidad de aproximarse al manuscrito y su escritura, a veces de difícil lectura. Sin embargo, hasta que no se elabore una edición crítica y completa sin lagunas, cualquier trabajo sobre las terceras taifas y el occidente islámico post-almohade seguirá siendo parcial.

Josef ŽENKA
Universidad Carolina de Praga

MACÍAS AMORETTI, Juan A. y ARIGITA MAZA, Elena (eds.). *(Dis)continuidades árabes. Discursos e imaginarios en un contexto de cambios*. Granada: Comares, 2015. 282 págs.

Dentro de las publicaciones españolas dedicadas al mundo árabe e islámico en 2015, el presente volumen constituye una de las aportaciones más valiosas al ofrecer nos una serie de reflexiones sobre el mundo árabe contemporáneo desde una visión tan completa como coherente que aúna distintas líneas de especialización. De carácter transversal y multidisciplinar, los trabajos que conforman la obra profundizan en las dinámicas históricas, sociales, culturales, políticas, jurídicas e ideológicas que han influido en la configuración del mundo árabe contemporáneo durante la última década, con especial atención a Marruecos y Egipto.

Para ello, los autores inciden en el carácter dinámico de estos procesos, ya sean de carácter cíclico, continuista, rupturista, revisionista, etc. y en la importancia del elemento humano a través del análisis de los principales debates que se vienen desarrollando en las sociedades árabes contemporáneas en torno a la identidad cultural, el islam en sus distintas tendencias, la herencia colonial, la democracia, el neocolonialismo y otras tantas cuestiones. Con este objetivo, se parte de la recuperación y análisis de los mecanismos de producción y reproducción de los discursos y textos sobre los que se estructuran todos estos planteamientos con sus correspondientes interrogantes.

Tras una introducción en la que los editores subrayan la necesidad de contar con un planteamiento metodológico alejado de postulados esencialistas y del excesivo simplismo con el que en muchos casos se ha abordado la evolución de las sociedades árabes en los últimos años, los diez textos que componen la obra se disponen en tres bloques temáticos.

En el primero se abordan los debates y discursos intelectuales generados en el pensamiento árabe contemporáneo dando a conocer dos elementos que a menudo se silencian, bien por desconocimiento o por falta de profundidad en los análisis: la pluralidad de tendencias existentes, cuya génesis y evolución son muy anteriores a los últimos procesos de revueltas y reformas, y el carácter crítico con el que estos inte-